

ACORD din 30 ianuarie 2015

dintre Guvernul României și Organizația Internațională de Poliție Criminală - INTERPOL privind privilegiile și imunitățile participanților la cea de-a 43-a Conferință Regională Europeană a Organizației Internaționale de Poliție Criminală - INTERPOL de la București, încheiat prin schimb de scrisori semnate la 30 ianuarie 2015 la București și la 25 februarie 2015 la Lyon

EMITENT

• **ACT INTERNAȚIONAL**

Publicat în **MONITORUL OFICIAL nr. 305 din 5 mai 2015**

Data intrării în vigoare 08-05-2015

Scrisoare

Organizația Internațională de Poliție Criminală - INTERPOL

Jurgen Stock - secretar general

Data: 25 februarie 2015

Nr. LA/51506-3/2.1/OLF/IGN/lb

Excelenței Sale Bogdan Aurescu,

ministrul afacerile externe,

Aleea Modrogan nr. 14, 011822 București

România

Subiect: Acord privind privilegiile și imunitățile participanților la cea de-a 43-a Conferință Regională Europeană a Organizației Internaționale de Poliție Criminală - INTERPOL

Stimate Domnule Ministru,

Am onoarea să confirm primirea scrisorii dumneavoastră din 30 ianuarie 2015, având următorul conținut:

"Stimate Domnule Secretar General,

Având în vedere dorința comună a Guvernului român și a Organizației Internaționale de Poliție Criminală - INTERPOL de a coopera cât mai eficient posibil pentru organizarea celei de-a 43-a Conferințe Regionale Europene, care va avea loc la București în perioada 19-21 mai 2015, Guvernul României și Organizația Internațională de Poliție Criminală au convenit încheierea unui acord între Guvernul României și Organizația Internațională de Poliție Criminală - INTERPOL privind privilegiile și imunitățile pentru participanții la cea de-a 43-a Conferință Regională Europeană a Organizației Internaționale de Poliție Criminală - INTERPOL, pentru perioada 12-22 mai 2015, care prevede următoarele dispoziții privind sprijinul pe care România, în calitate de țară gazdă, îl va oferi persoanelor care intră și ies din România pentru a participa la conferință, precum și privilegiile și imunitățile care vor fi garantate acestor persoane pe durata șederii lor în România în scopul desfășurării în bune condiții a conferinței și pe tot parcursul desfășurării acesteia:

1. În conformitate cu Regulile privind organizarea sesiunilor Adunării Generale, care se aplică mutatis mutandis sesiunilor conferințelor regionale, Guvernul României va acorda Organizației Internaționale de Poliție Criminală - INTERPOL (O.I.P.C. - INTERPOL) privilegiile și imunitățile pe care le acordă de obicei organizațiilor internaționale. Organizația se va bucura de imunitate față de procesul penal și în desfășurarea procesului penal, cu excepția cazului în care secretarul general ridică în mod expres imunitatea într-un caz particular la cererea motivată a autorităților competente din România.
2. Bunurile și valorile organizației, indiferent unde se află și în posesia cui, vor fi protejate de indisponibilizare, confiscare, rechiziție, expropriere sau orice altă formă de constrângere administrativă ori judiciară.
3. În mod similar, toate documentele aparținând O.I.P.C. - INTERPOL sau deținute de către aceasta, indiferent de formă, și, printre altele, arhivele și conturile sale vor fi considerate inviolabile oriunde s-ar afla. Inviolabilitatea corespondenței oficiale a O.I.P.C. - INTERPOL va fi de asemenea garantată. Comunicările sale oficiale nu vor putea fi cenzurate și se va permite utilizarea de coduri.
4. În ceea ce privește valuta, am plăcerea să vă informez că organizația poate primi și deține fonduri și valută de toate felurile și poate opera conturi în toate monedele pe teritoriul României fără a face obiectul niciunui control financiar, niciunei reguli sau niciunui moratoriu. În plus, organizația va putea transfera liber propriile fonduri și valută pe teritoriul României, precum și de la sediul central sau unul din birourile sale regionale către România și viceversa, fără a face obiectul niciunui control financiar, niciunei reguli sau niciunui moratoriu.
5. Autoritățile guvernamentale competente din România vor permite pe perioada 12-22 mai 2015 intrarea și ieșirea de pe teritoriul său a reprezentanților țărilor participante la conferința regională și delegațiilor lor; membrilor Comitetului Executiv al O.I.P.C. - INTERPOL și delegațiilor lor; membrilor personalului Secretariatului General; membrilor Comisiei de control al fișierelor INTERPOL și persoanelor având atribuții oficiale în numele acesteia; translatorilor și responsabililor cu minutele conferinței, angajați de către Secretariatul General; consilierilor organizației; observatorilor, experților și altor persoane invitate de către organizație să participe la conferință; și membrilor de familie care însoțesc participanții și personalul celor de mai sus. Autoritățile guvernamentale

competente din România vor emite gratis și fără întârziere orice viză sau permise de intrare ori ieșire solicitate pentru persoanele care participă la cea de-a 43-a Conferință Regională Europeană INTERPOL. În sensul prezentului alineat și al alineatului 6 de mai jos, o copie a listei participanților va fi înaintată autorităților române cu cel puțin 7 (șapte) zile înainte de începerea conferinței regionale.

6. Guvernul României va lua măsurile adecvate pentru a se asigura că persoanelor sus-menționate, cu excepția staffului local, pe timpul conferinței regionale și al deplasării către și de la locația unde va avea loc conferința, li se vor acorda următoarele privilegii și imunități în legătură cu atribuțiile oficiale și misiunile care le-au fost încredințate:

- a) imunitate la arestare, deținere și confiscare a bagajelor personale, cu excepția flagrantului delict;
- b) imunitate la procesul penal, chiar și după conferința regională, pentru acțiuni desfășurate în exercițiul funcțiilor oficiale;
- c) inviolabilitatea tuturor actelor și documentelor oficiale;
- d) acordarea aceluiași facilități în ceea ce privește valuta ca și agenților diplomatici.

7. În plus, Guvernul României va lua măsurile adecvate pentru ca materialele administrative, tehnice și științifice furnizate de O.I.P.C. - INTERPOL pentru cea de-a 43-a Conferință Regională Europeană, publicațiile organizației și alte documente oficiale necesare activității, precum și cadourile obișnuite primite sau oferite de către sau către secretarul general și alți oficiali ai organizației pe perioada 12-22 mai 2015 să fie exceptate de la plata taxelor de import. O.I.P.C. - INTERPOL se obligă să reexporte toate aceste materiale, publicații și cadouri rămase nefolosite sau nedistribuite la sfârșitul celei de-a 43-a Conferințe Regionale Europene.

8. La solicitarea secretarului general, autoritățile guvernamentale competente din România vor lua toate măsurile necesare asigurării siguranței organizației, reprezentanților acesteia și personalului Secretariatului General pe perioada 12-22 mai 2015. În eventualitatea unei crize internaționale, Guvernul României va lua toate măsurile necesare pentru a se asigura că persoanelor sus-menționate li se acordă aceleași facilități de repatriere ca membrilor misiunilor diplomatice.

9. În plus față de imunitățile și privilegiile specificate, secretarului general al O.I.P.C. - INTERPOL, membrilor Comitetului Executiv și membrilor de familie care îi însoțesc le vor fi acordate privilegiile, imunitățile și facilitățile care le sunt acordate agenților diplomatici, în conformitate cu prevederile legale internaționale.

10. Privilegiile și imunitățile sus-menționate sunt acordate persoanelor vizate nu în interesul lor personal, ci în interesul bunei funcționări a instituțiilor O.I.P.C. - INTERPOL. Se înțelege faptul că O.I.P.C. - INTERPOL și autoritățile competente din țările membre ale organizației își exercită dreptul și obligația de a ridica imunitatea celor care se bucură de aceasta ori de câte ori aceasta împiedică asupra cursului justiției și când imunitatea poate fi ridicată fără să prejudicieze interesele organizației.

11. Autoritățile guvernamentale competente din România vor lua măsurile adecvate pentru a acoperi din punct de vedere asigurător orice prejudiciu cauzat persoanelor implicate sau participante la lucrările conferinței, precum și orice daună cauzată neintenționat de acestea locațiilor sau vehiculelor implicate în conferință. România va acorda compensații organizației, personalului său și delegaților pentru astfel de acțiuni, plângeri sau reclamații și îi va exonera de orice responsabilitate.

12. În cazul în care dispozițiile de mai sus sunt acceptabile pentru Organizația Internațională de Poliție Criminală - INTERPOL, am onoarea să vă propun ca prezenta scrisoare, precum și scrisoarea dumneavoastră de răspuns să constituie un acord între Guvernul României și Organizația Internațională de Poliție Criminală - INTERPOL privind privilegiile și imunitățile participanților la cea de-a 43-a Conferință Regională Europeană a Organizației Internaționale de Poliție Criminală - INTERPOL pe perioada 12-22 mai 2015.

13. Prezentul acord intră în vigoare la data primirii de către O.I.P.C. - INTERPOL a notificării privind ratificarea de către România a acordului.

Vă rog să primiți, stimate domnule secretar general, asigurarea înaltei mele considerații."

Reafirmând dorința noastră de a coopera cât mai eficient posibil pentru organizarea celei de-a 43-a Conferințe Regionale Europene, care va avea loc la București între 19 și 21 mai 2015, am onoarea să vă confirm că scrisoarea dumneavoastră din 30 ianuarie 2015, împreună cu această scrisoare de răspuns constituie un acord între Guvernul României și Organizația Internațională de Poliție Criminală-INTERPOL privind privilegiile și imunitățile participanților la cea de-a 43-a Conferință Regională Europeană a Organizației Internaționale de Poliție Criminală - INTERPOL pe perioada 12-22 mai 2015.

Prezentul acord intră în vigoare la data primirii de către O.I.P.C. - INTERPOL a notificării privind ratificarea de către România a acordului.

Vă rog să primiți, stimate domnule ministru, asigurarea înaltei mele considerații.

Jurgen Stock,

secretar general

25 februarie 2015

LA/51506-3/2.1/OLF/IGN/lb

Scrisoare

MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE

Ministru

București, 30 ianuarie 2015

Stimate Domnule Secretar General,

Având în vedere dorința comună a Guvernului român și a Organizației Internaționale de Poliție Criminală - INTERPOL de a coopera cât mai eficient posibil pentru organizarea celei de-a 43-a Conferințe Regionale Europene, care va avea loc la București în perioada 19-21 mai 2015, Guvernul României și Organizația Internațională de Poliție Criminală au convenit încheierea unui acord între Guvernul României și Organizația Internațională de Poliție Criminală - INTERPOL privind privilegiile și imunitățile pentru participanții la cea de-a 43-a Conferință Regională Europeană a Organizației Internaționale de Poliție Criminală - INTERPOL, pentru perioada 12-22 mai 2015, care prevede următoarele dispoziții privind sprijinul pe care România, în calitate de țară gazdă, îl va oferi persoanelor care intră și ies din România pentru a participa la conferință, precum și privilegiile și imunitățile care vor fi garantate acestor persoane pe durata șederii lor în România în scopul desfășurării în bune condiții a conferinței și pe tot parcursul desfășurării acesteia:

1. În conformitate cu Regulile privind organizarea sesiunilor Adunării Generale, care se aplică mutatis mutandis sesiunilor conferințelor regionale, Guvernul României va acorda Organizației Internaționale de Poliție Criminală - INTERPOL (O.I.P.C. - INTERPOL) privilegiile și imunitățile pe care le acordă de obicei organizațiilor internaționale. Organizația se va bucura de imunitate față de procesul penal și în desfășurarea procesului penal, cu excepția cazului în care secretarul general ridică în mod expres imunitatea într-un caz particular la cererea motivată a autorităților competente din România.

2. Bunurile și valorile organizației, indiferent unde se află și în posesia cui, vor fi protejate de indisponibilizare, confiscare, rechiziție, expropriere sau orice altă formă de constrângere administrativă ori judiciară.

3. În mod similar, toate documentele aparținând O.I.P.C. - INTERPOL sau deținute de către aceasta, indiferent de formă, și, printre altele, arhivele și conturile sale vor fi considerate inviolabile oriunde s-ar afla. Inviolabilitatea corespondenței oficiale a O.I.P.C. - INTERPOL va fi de asemenea garantată. Comunicările sale oficiale nu vor putea fi cenzurate și se va permite utilizarea de coduri.

Domnului Jurgen Stock,

Secretarul General al Organizației Internaționale de Poliție Criminală - INTERPOL

4. În ceea ce privește valuta, am plăcerea să vă informez că organizația poate primi și deține fonduri și valută de toate felurile și poate opera conturi în toate monedele pe teritoriul României fără a face obiectul niciunui control financiar, niciunei reguli sau niciunui moratoriu. În plus, organizația va putea transfera liber propriile fonduri și valută pe teritoriul României, precum și de la sediul central sau unul din birourile sale regionale către România și viceversa, fără a face obiectul niciunui control financiar, niciunei reguli sau niciunui moratoriu.

5. Autoritățile guvernamentale competente din România vor permite pe perioada 12-22 mai 2015 intrarea și ieșirea de pe teritoriul său a reprezentanților țărilor participante la conferința regională și delegațiilor lor; membrilor Comitetului Executiv al O.I.P.C. - INTERPOL și delegațiilor lor; membrilor personalului Secretariatului General; membrilor Comisiei de control al fișierelor INTERPOL și persoanelor având atribuții oficiale în numele acesteia; translatorilor și responsabililor cu minutele conferinței, angajați de către Secretariatul General; consilierilor organizației; observatorilor, experților și altor persoane invitate de către organizație să participe la conferință; și membrilor de familie care însoțesc participanții și personalul celor de mai sus. Autoritățile guvernamentale competente din România vor emite gratis și fără întârziere orice viză sau permise de intrare ori ieșire solicitate pentru persoanele care participă la cea de-a 43-a Conferință Regională Europeană INTERPOL. În sensul prezentului alineat și al alineatului 6 de mai jos, o copie a listei participanților va fi înaintată autorităților române cu cel puțin 7 (șapte) zile înainte de începerea conferinței regionale.

6. Guvernul României va lua măsurile adecvate pentru a se asigura că persoanelor sus-menționate, cu excepția staffului local, pe timpul conferinței regionale și al deplasării către și de la locația unde va avea loc conferința, li se vor acorda următoarele privilegii și imunități în legătură cu atribuțiile oficiale și misiunile care le-au fost încredințate:

- a) imunitate la arestare, deținere și confiscare a bagajelor personale, cu excepția flagrantului delict;
- b) imunitate la procesul penal, chiar și după conferința regională, pentru acțiuni desfășurate în exercițiul funcțiilor oficiale;
- c) inviolabilitatea tuturor actelor și documentelor oficiale;
- d) acordarea aceluiași facilități în ceea ce privește valuta ca și agenților diplomatici.

7. În plus, Guvernul României va lua măsurile adecvate pentru ca materialele administrative, tehnice și științifice furnizate de O.I.P.C. - INTERPOL pentru cea de-a 43-a Conferință Regională Europeană, publicațiile organizației și alte documente oficiale necesare activității, precum și cadourile obișnuite primite sau oferite de către sau către secretarul general și alți oficiali ai organizației pe perioada 12-22 mai 2015 să fie exceptate de la plata taxelor de import. O.I.P.C. - INTERPOL se obligă să reexporte toate aceste materiale, publicații și cadouri rămase nefolosite sau nedistribuite la sfârșitul celei de-a 43-a Conferințe Regionale Europene.

8. La solicitarea secretarului general, autoritățile guvernamentale competente din România vor lua toate măsurile necesare asigurării siguranței organizației, reprezentanților acesteia și personalului Secretariatului General pe perioada 12-22 mai 2015. În eventualitatea unei crize internaționale, Guvernul României va lua toate măsurile necesare pentru a se asigura că persoanelor sus-menționate li se acordă aceleași facilități de repatriere ca membrilor misiunilor diplomatice.

9. În plus față de imunitățile și privilegiile specificate, secretarului general al O.I.P.C. - INTERPOL, membrilor Comitetului Executiv și membrilor de familie care îi însoțesc le vor fi acordate privilegiile, imunitățile și facilitățile care le sunt acordate agenților diplomatici, în conformitate cu prevederile legale internaționale.

10. Privilegiile și imunitățile sus-menționate sunt acordate persoanelor vizate nu în interesul lor personal, ci în interesul bunei funcționări a instituțiilor O.I.P.C. - INTERPOL. Se înțelege faptul că O.I.P.C. - INTERPOL și autoritățile competente din țările membre ale organizației își exercită dreptul și obligația de a ridica imunitatea celor care se bucură de aceasta ori de câte ori aceasta împietăză asupra cursului justiției și când imunitatea poate fi ridicată fără să prejudicieze interesele organizației.

11. Autoritățile guvernamentale competente din România vor lua măsurile adecvate pentru a acoperi din punct de vedere asigurător orice prejudiciu cauzat persoanelor implicate sau participante la lucrările conferinței, precum și orice daună cauzată neintenționat de acestea locațiilor sau vehiculelor implicate în conferință. România va acorda compensații organizației, personalului său și delegaților pentru astfel de acțiuni, plângeri sau reclamații și îi va exonera de orice responsabilitate.

12. În cazul în care dispozițiile de mai sus sunt acceptabile pentru Organizația Internațională de Poliție Criminală - INTERPOL, am onoarea să vă propun ca prezenta scrisoare, precum și scrisoarea dumneavoastră de răspuns să constituie un acord între Guvernul României și Organizația Internațională de Poliție Criminală - INTERPOL privind privilegiile și imunitățile participanților la cea de-a 43-a Conferință Regională Europeană a Organizației Internaționale de Poliție Criminală - INTERPOL pe perioada 12-22 mai 2015

13. Prezentul acord intră în vigoare la data primirii de către O.I.P.C. - INTERPOL a notificării privind ratificarea de către România a acordului.

Vă rog să primiți, stimate domnule secretar general, asigurarea înaltei mele considerații.

Bogdan Aurescu
